

Wëntger Gemengeblad



N°1



Juin 2006





IWWERSICHT

IMPRESSUM

Editeur: Gemeng Wëntger
 Konzeption an Layout: Sacha Design
 Drock: Impribeau
 Oplo: 1.400 Stéck
 Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.
 D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Saint-Paul Luxembourg, Fränz Breyer, Jeff Engelen, Fernand Arend, Archives Gemeng Wëntger, Claude Bertemes
 Titelbild: D'Gemengenhais zu Wëntger am Fréijor

Den neie Gemengerot.....	Säit 2
Virwuert vum neie Burgermeester	Säit 3
Schefferotserklärung.....	Säit 4
Gemengerotssitzung vum 12.12.2005	Säit 9
Éierung van austrietenden Gemengeréit.....	Säit 11
Gemengerotssitzung vum 20.01.2006.....	Säit 12
Gemengerotssitzung vum 30.01.2006.....	Säit 15
Gemengerotssitzung vum 05.04.2006.....	Säit 18
Fusioun Pompjeën.....	Säit 22
Invitatioun Nationalfeierdag.....	Säit 24



Den neie Gemengerot

(v.l.n.r.) 1. Reih : De Schefferot : Pierre Nesor (CSV), Marcel Thommes (CSV), Carlo Weber (LSAP), 2. Reih: Georges Arend (DP), Albertine Winkin-Schloesser (CSV), Zeimes Nicolas (CSV), 3. Reih : Roby Arend (CSV) , Jeff Engelen (ADR), Alex Thillens (DP), Carlo Toutsch (DP), Agny Durdu (DP).



Veredegung vum ischten Scheffen Nesor Pierre (CSV)



Veredegung vum zweeten Scheffen Weber Carlo (LSAP)



De Burgermeester Thommes Marcel (CSV) mat den Scheffen Nesor Pierre (CSV) an Weber Carlo (LSAP) no der Veredegung.

Engt Wuärt vam Burgermeister



Waat Der elo hei an der Hand halt, as déi ischt Nummer vam «**Wëntger Gemeindeblad**», dat Eech van elo aan soll 4-mol d'Joër iwert d'Aarbicht vam Wëntger Scheffen- an Gemengerot informéiert.

Der fand z.B. an dëser ischter Nummer d'Schefferotserklärung vam neien Schefferot, genausou wéi détailléiert Berichter van den 4 ischten Sitzungen vam neien Gemengerot.

Do dernäwend probéieren mer an Zukunft och nach méi Photoën iwert z.B. aktuell Chantierën, Versammlungen, Éierungen asw. matt an dëst Informatiounsblad anzëbauen. Mä wärten an Zukunft och probéieren souwäit wéi méiglich alles an zwou Sproochen ze publizéieren (Däitsch & Franzéisch).

Natiirlich erhiäwen mä mat dëser ischter Nummer nick den Aasproch fir perfekt ze sen, am Géigendeel, all Är Iddiën an Verbesserungsvischléi sen gäre wëllkomm an mer probéieren se an den nächsten Ausgaben ze berücksichtigen.

Och wëll ich hei ënnersträichen, datt d' «**Wëntger Gemeindeblad**» op kee Fall soll eng Konkurrenz sën fir d'«Sportszeitung» vam Wëntger Foussball, déi mä och an Zukunft wëlle viran ënnerstëtzen.

D'«**Wëntger Gemeindeblad**» soll niewend der Homepage von der Gemeng, déi demnächst och soll engt neit Gesiicht kreien, d'Birger an d'Birgerinnen aus der Gemeng gratis iwert all Aktivitéiten van hirem Wëntger Gemengerot informéieren.

E Merci gehéiert all deenen, déi an dëser Zeitung matgeschafft han, fir hir Kompetenz an hir Geld, an dee Merci kent van Häerzen.

De Burgermeister von der Wëntger Gemeng

Marcel Thommes



Schefferotserklärung fir d'Legislaturperiode 2005-2011

Présents: Thommes, bourgmestre; Nesor, Weber, échevins; Arend G., Arend R., Durdu, Engelen, Thillens, Toutsch, Winkin-Schloesser, Zeimes, conseillers; Kergen, secrétaire;

D'Ressortverdeelung gouf esou virgeholt:
Burgermeester: Verwaltung, Schoul, Finanzen, Bebauungsplang, Umwelt.

1. *Scheffen:* Gebeier, Stroossen, Kultur.
2. *Scheffen:* Sëcherheet, Stroossen, Sport, Jugend, Veräiner.

Trotz deser Opdeelung trëfft den Schefferot d'Entscheidungen mateneen an ass dofir verantwortlich.

Déi verschidden Themen

Heimat stellt de Schefferot säin Programm fir déi nächst 6 Joër fir, deen anhand van gesammelten Erfahrungen, no sachlicher Diskussioun an zukunftsorientéierten Donnéeën agepasst oder afeännert ka giän. Et as selbstverständlich, dass dës Erklärung der finanzieller Situatioun van der Gemeng oder wéinst der Dringlichkeit gegebenenfalls agepasst muss giän.

Dialog mam Birger, Chancengläichheit, Gemengenorganisatioun, Informatik und Informatiounstechnologiën

«Informatiounsblad van der Gemeng Wëntger»

D'Gemeng wärt periodisch engt Informatiounsblad erausgiän, mat als Inhalt Zusammenfassungen van den Gemengerotssitzungen an wichtig Informatiounen aus der Verwaltung.

Déi berodent Kommissiounen an der Gemeng wärten d'Gelegenheit kreien, iwer bestëmmten Themen ze berichten.

Homepage van der Gemeng om Internet

Déi bestehend «Homepage» soll aktualiséiert

an eng nei „Homepage“ opgebaut giän.

Vill nützlich an wichtig Informatiounen iwer d'Gemengeverwaltung wärten «online» zur Verfügung ston.

Chancengläichheet

De Birger, ob Mann oder Frau, junk oder al, behënnert oder nék behënnert, Lëtzeburger oder Nék-Lëtzebuenger, steet als Mënsch am Mëttelpunkt.

Dofir gët allen Aspekter van der Chancengläichheet an engem erweiterten Sënn Rechnung gedron.

Dingst am Birger, Gemengenorganisatioun an Informatik

D'Arbeitsorganisatioun an d'Arbeitsmethodik wéi och d'Kommunikatioun tëschent deenen verschiddenen Gemengendingster soll esou agericht giän, dat een bestmëiglichen Dingst am Birger entston kann.

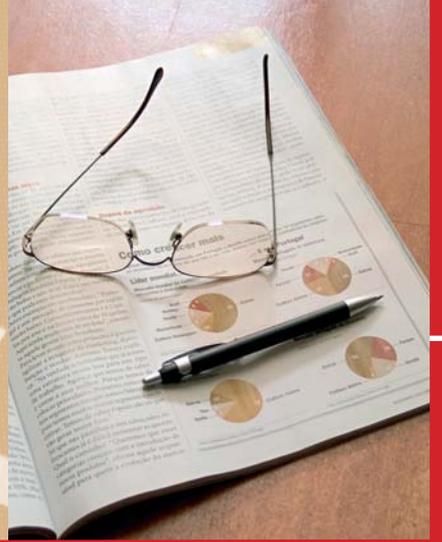
D'Informatik van den Gemengendingster soll viraan de Bedürfnisser van der Organisatioun agepasst an aktualiséiert giän.

Ziel as et eng effizient an genau Verwaltung van den Gemengeninfrastrukturen ze ermëiglichen.

«Guide Administratif»

Een «Guide Administratif» soll ausgeschafft giän, deen eng ganz Reih van Informatiounen enthalten wärt, déi ët dem Birger erlauben, sich am administrativen Beräich besser zerechtfannen wéi z.B.:

- wichtig Auszich aus den Gemengenreglementer,
- praktisch Informatiounen zu der Offer van Servicer an der Gemeng,
- administrativ Prozeduren beim Ëmziehen, bei der Geburt, am Stiäreffall, an esou firan,



Bedeeligung am Entscheidungsprozess an Matverantwortung

Gemengenkommissiounen

D'Gemengenkommissiounen sën als konsultativ Organer vum Scheffen- an Gemengerod gedacht.

Nëmmen a paar sën vum Gesetz festgelat (Schoul, Ausländer, Loyeren) an nëmmen e paar sën der bis elo an eiser Gemeng zur Geltung kommen.

D'Gemengenkommissiounen sën deen idealen Forum fir d'Bedeeligung am Entscheidungsprozess an sollen dofir opgewärt giän.

Et kann een sich och virstellen, dat den Schëfferod dem Gemengenrod ënner Ëmstänn géif virschlon, zäitlich begrenzt Kommissiounen anzusetzen.

Och Birgerbefrojungen (déi ganz Gemeng, engt Duarref, een Deel vum Duarref, eng Strooss asw.) schléisst den Schëffenrod nék aus.

Dat kënt als Orientéierungshëllef bei wichtigen Entscheidungen agesat giän, ouni ewer derzou mëssbraucht ze giän, dat déi Verantwortlich van der Gemeng sich géifen hirer Verantwortung entziehen.

Finanzen an Wirtschaft

D'Gemengenfinanzen sën een van den wichtigsten Arbichtsberäicher van den Gemengenverantwortlichen, déi géintiwer van den Dingstleestungen van der Gemeng, wéinig zur Geltung kommen.

Een all Joër apassungsfähigen, fënnefjähri-gen Finanzplang soll als Basis dinge beim Opstellen van enger mëttelfristiger Projekt- und Finanzgestioun.

Mer sën gewëllt, déi an der Gemeng asässig mëttelständisch Betriber ze ënnerstëtzen an all Astrengungen ze ënnerhualen, fir eng Aktivitéitszone ze schafen und esou noutwendig Arbichtsplatzen ze schafen.

D'Landwirtschaft as an bleibt eng bedeutend Aktivitéit an eiser Gemeng. Et as Suarig derfir ze dron, dat dësen Zweig van der Economie firan ënnerstëtzt gët.

D'Zesammenarbicht mat den Nopeschgemengen an déi bestehend Syndikater wärten geflegt giän.

Eng iwersichtlich Analys van allen Syndikater, an deenen eis Gemeng ageschlossen as, wärt realiséiert giän.

Nohaltig Entwécklung, Ökologie, Natur- an Ëmweltschutz

Nohaltig Entwécklung

Hoktzudag as allgemeng ageholt, dat eng nohaltig Entwécklung d'Leitlin an de Garant van der Liäwensqualität, vum Ëmwelt- an Naturschutz an der Gemeng as.

Eis Gesellschaft verbraucht bedeutend Quantitéiten van Material und Energie.

Déi giän esou der kommender Menschheet entzugen.

Esou hualen mer deenen nofolgenden Generationen nék nëmmen d'Ressourcen; mat dësem Verhalen gët och d'Ëmwelt belast.

Aus deenen Grënn verséichen mër nohaltigt Denken mat eranfléissen ze loossen.



Landwirtschaft an Naturschutz

Landwirtschaft an Ökologie können durchaus am Aklang matéeneen funktionéieren; d'Roll van den Aktiven an der Landwirtschaft als Matgestalter van der Landschaft as ze ënnerstétzen.

Ökologie, Natur- an Ëmweltschutz

Mer brauchen eng gesond Ëmwelt. Dofir giän all Astrengungen gemat, fir der aktueller an der zukünftiger Generatioun ët ze erméiglichen, sich an esou engem Ëmfeld zu bewegen.

D'Instandsetzung van deenen bestehenden Kläranlagen, wéi och den Bau van dringend noutwendigen neien Installatiouen wärten an Zusammenarbeits mat dem Syndikat Siden an deenen ageschlossenen anneren Gemengen realiséiert giän.

Initiativen, wie z.B. Heckeplanzaktiounen an déi domat verbonnen Sensibiliséierung van eisen Kanner giän viran gefördert. Kontakter zu Ëmweltorganisatiounen giän oppen gefouert.

Energie

Mer wärten déi alternativ Energiën fördern an äis och mat der Enwecklung op deem Gebitt auserneensetzen.

Schoul an Erwassenformatioun

D'Gemeng hat nek op all d'Beräicher van der Organisatioun van der Schoul een Afloss, well van der Regierung een strikten Kader festgelaat as.

Ziel wäert ët bleiwen, fir gering Klasseneffektiver aanzestriäwen an dem Léierpersonal ënnerstéztend zur Säit zu ston.

Déi an der vergangener Legislaturperiode décidéiert an an Agréff geholten Erweiterung van der Infrastruktur zu Wëntger (Bau van der Schwemm wéi och zousätzlich Klassensäll) wärt bestméiglich materiell Viraussetzungen schafen, fir déi Zieler ze errechen.

D'Ausbildung an nei Informatiounstechnologien wéi och hirt Notzen wärten och viran gefördert giän.

Fir eng effizient Schoul ze garantéieren, trëden mer an fir eng gudd Zesamenarbeits tëscht Elteren, Elterervereenigung, Léierperso-

nal an Gemengenverwaltung.

Schoulsport, Musik-, Gesank- und Konsterzëiung sollten hire Stellewart behalen.

All Astrengungen giän gemat, fir deem éinzelnen Schüler eng him agepassten Ausbildung ze vermëttelen (Integréierung van den auslänneschen Kanner, d'Elimatioun van Léierschwierigkeiten a.s.f.).

Ausserschoulesch Aktivitéiten an Projetën, wéi Schoulfester, Ausflug an Austauschprogrammer giän viraan ënnerstézt.

Eng Betreuungsstruktur soll opgebaut giän, déi ët erméiglichen wärt, fir d'Familienliäwwen an den Berouf openeen afzestëmmen an esou deenen soziologischen Verännerungen an der Gesellschaft Rechnung zu dron. Eng Ganzdagsbetreuung van den Kanner wärt eist Ziel sën.

D'Organisatioun van interessanten Coursen fir Erwaassener an fir eis eeler Matbiirger wärt ënnerstézt giän.

Bebauung an Gemengenentwécklung

D'Bautepolitik as een wichtigen Aspekt fir den Charakter van eiser Wahngemeng ze erhalen. Hei gëlt ët Akzenter setzen, déi eisen Diärefer als liäwwenswärt Wanngebidder ze erhalen.

Et gëllen eng Reih van Prinzipier, déi eis fir déi zukünftig Entwécklung am Sënn van der Liäwwensqualität absolut noutwendig erschingen.

Een ausgeglachenen Waastum gët agestriäwt!

Dofir wärt ët eng Priorität sën:

- een neien Bebauungsplang ze schafen an dat aktuellt Bautereglement ze iwerschaffen,
- d'Bauzonen an den aktuellen Bauperimeter an déi hoktig Erkenntnisser aanzepassen,
- bei geplangten Lotissementsprojetën den Impakt op die bestehend Infrastrukturen ze iwerprüefen,
- fir virrangig d'Baulücken opzefëllen,
- am Cader van der nohaltiger Entwécklung déi al Bausubstanzen ze notzen (Ställ, Scheieren, asw.), Fassaden ze erhalen, an d'Renovéierung van den Wohnungen ze förderen,
- d'Méiglicheeten ze prüefen wann ët machbar as fir mat der Mathëllef an der finanzieller



Ënnerstützung van deenen zoustännigen staatlichen Instanzen Waanraum zu schafen, an eisen Jugendlichen ët ze erméiglichen, fir hiren Waansätz an der Gemeng zu behalen.

Bestehend Gemengegebeier, Infrastrukturen, d’Gestaltung an d’Verschéinerung vam Dueref, Geschicht

Bestehend Gemengegebeier an Infrastrukturen giän grad esou geflegt wéi d’Gestaltung an d’Verschéinerung van den Diärefer.

Esou géifen mer gären d’Initiativen ënnerstützen déi an eisen Diärefer entstinn fir ze hëllefen eis Diärefer matzestalten.

Et as virgesinn, een Gärtner anzustellen, an déi noutwendig Mëttel zur Verfügung ze stellen, fir eis Diärefer opwertend zu gestalten.

Wéi bis elo wëllen mer dofir Suärig dron, fir d’Verkéiersweger (Strossen, Feldweger an Bëschweger) no engem novollzéierbaren Méijohrespang a bestméiglichem Zoustand ze halen.

Déi noutwendig Konstruktioun van enger Entlüftungsanlag am „Centre Culturel“ soll gepréift giän, an , sollt dat méiglich sën, realiséiert giän.

Fräizäitgestaltungen sollen gefördert giän, wéi Kannerspillplatzen oder zum Beispiel Beach-Volleyballterrainën, wann heizou e Bedarf géif beston.

No Méiglichkeit sollen déi bestehend Gemengegebeier no an no behënnertengerecht age-richt giän. Wéi bis elo wärt gesuarigt giän, dat an eisen Diärefer funktionell an angenehm Versam-mlungsreim ënnerhalen giän.

Kirichen, Kirfichter an anner gemengeneegen Gebeier wärten no engem Méijohrespang an d’Richt gehalen giän.

Interessant geschichtlich Darstellungen an Wuärt an Bild iwer eis Diärefer sollen erhalen bleiwen durich d’Ënnerstützung van allen priva-ten Aktiounen an dësem Beräich.

Eis Diärefer sollen sich opman fir een doucen Tourismus; privaat Initiativen giän ënnerstützt, well sie schafen Arbichtsplatzen an beliäwen.

Strukturen, déi bestinn, wéi am Barteshaus, sollen viran gefestigt und ausgebaut giän.

Sëcherheet

Och an Zukunft sollen all Anstrengungen gemat giän fir d’Birger géint all Form van Kriminali-téit zu schützen.

Déi virbildlich Arbicht van den fräiwëlligen Pompjeën gët durich déi gemeinsam Struktur van deenen bestehenden 7 Pompjeescorpsën opgewärt an déi bestehend Pompjeesveräiner sollten wéi bis elo an hiren Diärefer déi gewiänt Hëllef abigden können (Begräfnisser, kirchlich Feiern, asf.).

Zesamen mat den Pompjeën sollen nei Inter-ventiouns- und Sëcherheetspläng an öffentlichen Gebeier ausgeschafft giän.

Bei der Arichtung van neien Stroossen und Trottoirën sollen d’Aspekter van der Sëcherheet bestméiglichst geflegt giän. D’Zebrasträifen an d’Schafung van Busarrëtën sollen den Schoulweg van de Kanner wéi och den Spazéierweg van eisen eeleren Matbirger méi sëcher gestalten.

Den «Late-Night-Bus» wärt viran gefördert giän.

Soziales

D'Gemeng as als éischt ageschwat, wann et drëm geet, hiren Awaner zur Säit ze ston an öffentlich Dingster no sozialen Kriterien auszurichten.

Mer wärten

- verséichen, Arbichtslosen d'Méiglichkeit ze giän ërem an den Arbichtsprozess agegliedert ze giän,
- wann den Bedarf sollt beston, eng Sensibiliséierungskampagn an ënner Ëmstänn Mossnahmen géint Drogen anzeleeden,
- déi bestehend Offeren fir eis eeler Matbirger grad esou ze fördern wéi d'Méiglichkeit fir d'Integratioun van anderen Hëllef, an
- ënner Ëmstänn dem Gemengerot virzeschlou, een Projet an der Drëtter Welt, oder an engem anderen ënnerentwéckelten Land finanziell ze ënnerstëtzen,
- no Méiglichkeit eng Partnerschaft mat enger annerer Gemeng an der Europäischer Unioun anzegon.

Veräiner

D'Veräiner van der Gemeng sën d'Seilen van sozialen Liäwwen.

D'Integréierung van den auslännschen Matbirger durich d'Veräiner sollen grad esou gefördert giän wéi d'Investitioun an d'Ausbildung van den Jugendlichen.

Ziel as et, och d'Jugend ze gewannen, fir verstärkt am gesellschaftlichen Liäwen matzewirken an bei Entscheidungsprozesser mathëllef ze kennen.

Sou gët eng Jugendkommissioun geschafen, an deenen d'Jugendveräiner vertroden wärten sën.

Och wärten déi Relatiounen déi zu der Vereenigung van deen eeleren Matbirger bestinn viran geflegt an wann et soll gefrojt sën de Bedarf no der Erweiterung vam Angebot gefördert giän.

Am Allgemengen wärten déi gudd Relatiounen van den Veräiner mat der Gemeng virangefouert an souwäit dat miglich as, nei Initiativen gefördert giän.

Kultur an Sport

Déi bestehend Aktivitéiten an Kultur an Sport wärten viran ënnerstëtzt giän. Viran allem soll vill Wäert gelat giän op d'Jugendausbildung. D'Offer van d'Fräizäitaktivitéiten kann viran gefördert giän, wann déi materiell an finanziell Méiglichkeiten et erlauben wärten. Kulturschaffend Künstler, die an der Gemeng waanen, sollten d'Méiglichkeit kreien, hir Konstwiärker engem méi breeden Publikum zougänglich zu maan. D'Oprechterhalen van deenen alen Gebräicher an d'Organisatioun van klassischen Duäreffester gehéiren zur Pflieg van eiser Kultur.

Wëntger, den 12. Dezember 2005

De Schefferot

M. Thommes, P. Nesor, C. Weber



Gemeinderatssitzung vom 12. Dezember 2005

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Nesper P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N., Räte: Kergen G., Sekretär; Entschuldigt:

Zu Beginn der Sitzung begrüßt Bürgermeister Marcel Thommes (CSV) den Gemeinderat, insbesondere die beiden neuen Mitglieder Carlo Weber (LSAP) und Carlo Toutsch (DP).

1) Schöffenratserklärung:

Anschließend liest er die vom Schöffenrat erstellte und an alle Mitglieder verteilte Schöffenratserklärung für die Legislaturperiode 2006-2011 vor.

Im Anschluss daran ergriff Oppositionssprecherin A. Durdu (DP) das Wort. Sie fand, dass die Schöffenratserklärung relativ allgemein gehalten sei und in praktisch 80 % aller Gemeinden des Landes hätte vorgetragen werden können. Was das Thema Kommunikation angeht, ist das so wie in der Erklärung vorgetragen wurde in Ordnung (in dem Punkt sei die CSV besser organisiert als die DP). In Ordnung ist auch die Schaffung der verschiedenen Gemeinde-Kommissionen.

Außerdem will sie folgende Fragen beantwortet haben:

- Bleibt der von «Ernst & Young» ausgearbeitete Fünfjahresplan der Gemeinde aus dem Jahre 2005 gültig?
- Wie ist die Position des Schöffenrates in Sachen «Crêche» und Bau eines privaten Altersheimes?
- Wie steht der Schöffenrat zum Bau der neuen Raiffeisen-Lagerhalle?
- Was passiert mit der geplanten Industriezone auf der «Féitsch», die schon vor Jahren beantragt wurde?

Was den geplanten Beitritt zum Abwassersyndikat SIDEN anbelangt, so spricht sich die DP dafür aus. Zum Thema Bebauungsplan möchte Sie wissen, ob die weiteren Arbeiten von dem gleichen Architekten-Team ausgeführt werden?

Rat J. Engelen (ADR) bemängelt dass die Schöffenratserklärung nicht bereits letzten Donnerstag im Gemeinderatsdossier lag um eher Einsicht in das Dossier zu haben. Auch bemängelte er dass bei der Zusammensetzung des Schöffenrates nicht einmal 50 % aller Wähler-

stimmen vertreten seien. Jede andere politische Konstellation hätte dies erreicht.

Der Bürgermeister weist darauf hin dass die Schöffenratserklärung nicht im Gemeindedossier lag, weil es sich um eine Erklärung handele und kein Beschluss hierzu vorgesehen sei. Zu den anderen Fragen will er in der nächsten Sitzung Stellung nehmen.

2) Ernennung der Delegierten bei folgenden Gemeindegremien:

DEA: 2 Delegierte

Erster Vertreter:

Thommes Marcel

10 Ja-Stimmen eine Nein-Stimme

Zweiter Vertreter: Zwei Kandidaten:

Arend Roby: 6 Stimmen (gewählt)

Durdu Agny: 5 Stimmen

SIDEC: 1 Delegierter

Toutsch Carlo: einstimmig gewählt

Syndikat zum Bau eines Altersheimes in Klerf: 2 Delegierte:

Erster Vertreter:

Nesper Pierre: 6 Stimmen (gewählt)

Arend Georges: 5 Stimmen

Zweiter Vertreter:

Winkin-Schloesser Albertine: 6 Stimmen (gewählt)

Arend Georges: 5 Stimmen

SICLER: 3 Delegierte:

Erster Vertreter:

Thommes Marcel: 6 Stimmen (gewählt)

Durdu Agny: 5 Stimmen

Zweiter Vertreter:

Weber Carlo: 6 Stimmen (gewählt)

Durdu Agny: 5 Stimmen

Dritter Vertreter:

Thillens Alex: einstimmig gewählt

SIGI: 1 Delegierter:

Vertreter:

Engelen Jeff: einstimmig gewählt

3) Erneuerung der Vertreter bei verschiedenen Organisationen:

- a) Sécurité Routière: *Thillens Alex* (einstimmig gewählt)
- b) Office National du Tourisme: (wird auf die nächste Sitzung verlegt)



- c) Sécurité dans les Bâtiments publics: *Weber Carlo* (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)
- d) Syndicat d'Initiative Wincrange: *Zeimes Nicolas* (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltung)
- e) GAL Leader Klerf-Vianden: *Weber Carlo* (8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 2 Enthaltung)

4) Prinzipielle Beschlussfassung betreffend die Schaffung verschiedener Kommissionen:

Der Bürgermeister *Marcel Thommes* (CSV) informiert dass außer den drei gesetzlich vorgeschriebenen Kommissionen (**Schulkommission, Mietkommission, Ausländerkommission**) auch noch fünf weitere beratende Kommissionen geschaffen werden sollen, und zwar: **Bautenkommission, Finanzkommission, Kommission für Sicherheit, Jugendkommission** und eine **Denkfabrik**.

Daraufhin beantragt Rat *Thillens* (DP) ebenfalls die Schaffung einer Umweltkommission.

Rat *Engelen* (ADR) ist der Meinung dass das Funktionieren dieser Kommissionen durch ein internes Reglement festgelegt werden soll. Der Bürgermeister stimmt dem zu und der Schöffenrat wird versuchen ein solches Reglement auszuarbeiten und dem Gemeinderat vorzulegen.

Die Schaffung der oben genannten neun Kommissionen wird einstimmig beschlossen.

5) Genehmigung eines Kostenanschlages für die Instandsetzung eines Vizinalweges im Innern der Ortschaft Lullingen. Diskussion und Beschlussfassung.

Herr *Welter* von der Firma *URBATECNIC* stellt noch einmal die provisorischen Pläne zur Instandsetzung des Vizinalweges im Inneren der Ortschaft Lullingen vor (Haus *Schmol* in Richtung *Klerf*). Der provisorische Kostenvoranschlag in Höhe von 470.000 € (TVA inbegriffen) wird einstimmig angenommen. Rat *A. Durdu* (DP) weist darauf hin dass bei solchen Projekten die Anstöße immer von der Gemeinde vor den Arbeiten über deren Verlauf informiert wurden. Schöffe *Neser* (CSV) erwidert daraufhin dass auch weiterhin die Dorfbewohner über Arbeiten in ihrem Dorf in Kenntnis gesetzt werden.

6) Festlegung der Entschädigungen des Schöffenrates sowie des Anwesenheitsgeldes der Gemeinderatsmitglieder.

Einstimmig werden die Entschädigungen des Schöffenrates sowie des Anwesenheitsgeldes der Gemeinderatsmitglieder folgendermaßen festgelegt:

- Bürgermeister: 156 € (Index 100)
- Schöffen: 94 € (Index 100)
- Gemeinderäte pro Sitzung: 20 € (Index 100)

7) Genehmigung einer Beförderung des Gemeindebeamten Frank Bewer. Diskussion und Beschlussfassung.

Mit 10 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme wird der Gemeindebeamte *Frank Bewer* ab dem 1. Januar 2006 von Grad 8 in Grad 8bis befördert.

8) Die Gemeinderäte unterbreiten ihre Vorschläge zur Aufstellung des Budgetprojektes 2006:

Rat *Thillens* (DP): Erweiterungsarbeiten am Festsaal in *Hamiville*. Der Bürgermeister informiert dass dieses dem Schöffenrat vom zuständigen Architekten vorgestellt wurde. Die Toiletten befinden sich hier in einem schlechten Zustand und Renovierungsarbeiten sind hier auch dringend nötig. Allerdings muss man sehen, wann diese Arbeiten ausgeführt werden können, da ebenfalls ein Projekt für die Instandsetzungsarbeiten des Festsaaes in *Helzingen* vorliegt welches ebenfalls als dringend anzusehen ist da hier eine Einsturzgefahr seitens des Fußbodens besteht.

Rat *Durdu* (DP) fordert dass der erst kürzlich aufgestellte 5-Jahresplan strikt eingehalten wird, insbesondere was den Ausbau des Schul- und Sportzentrums sowie die Erneuerung der Kläranlagen betrifft. Demnach wird auch nicht mehr viel Geld für andere Projekte übrig bleiben. In ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin hatte Sie das Einbauen von neuen Fenstern für das Pfarrhaus in *Trotten* in Auftrag gegeben und hofft, dass dem im Budget von 2006 Rechnung getragen wird.

Bürgermeister *M. Thommes* informiert dass der 5-Jahresplan dem neuen Schöffenrat vom zuständigen Finanzbüro *Ernst & Young* demnächst vorgestellt wird und er hofft dass noch einige Reserven für verschiedene Projekte des Schöffenrates bleiben werden.

Rat *Engelen* (ADR): Neuer Fassadenanstrich der Kirche in *Trotten-Strasse* und Grabkreuze am alten Friedhof in *Trotten*.

Rat *G. Arend* (DP): Instandsetzung der Friedhofsmauer in *Rümlingen*. Da keine Leichenhalle in *Rümlingen* besteht, beantragt er ebenfalls den Bau eines Überdaches ähnlich wie auf dem Friedhof von *Biwisch* in der Gemeinde *Ulflingen*. Dieses Überdach habe rund 46.000 € gekostet. Rat *Arend* weist ebenfalls daraufhin, dass die Mauer beim Haus *Arend* in *Rümlingen* reparaturbedürftig ist.

Rat *Toutsch* (DP): In der Kirche von *Helzingen* sind Probleme mit der Heizung. Die Luft ist zu trocken und das Mobiliar, insbesondere die neue Orgel, riskiert somit Schaden zu nehmen. Ein Luftbefeuchter würde hier Abhilfe schaffen. Hie-

raufhin informiert der Bürgermeister dass am kommenden 16. Dezember eine Zusammenkunft mit der Heizungsfirma Metro aus Diekirch an Ort und Stelle vorgesehen ist, um dieses Problem zu lösen.

Außerdem möchte Rat *Toutsch* dass die Instandsetzungsarbeiten an der Mauer beim ehemaligen Friedhof in Helzingen ausgeführt werden. Hierzu bemerkte der Bürgermeister dass diese Arbeiten zum Teil im Budget von 2005 vorgesehen waren. In diesem Zusammenhang erwähnte er, dass der Schöffenrat die Projekte welche bereits im Budget 2005 vorgesehen waren und noch nicht ausgeführt werden konnten, prioritär behandeln würde.

Rat *Durdu* (DP) möchte wissen ob der Bau des neuen Feuerwehrlokales, welches bereits 2005 gestimmt wurde, im kommenden Jahr ausgeführt wird. Schöffe *Neser* teilt mit, dass der zuständige Architekt *Holweck* dem neuen Schöffenrat auch dieses Projekt vorgestellt hat. Der nächste Schritt ist jetzt eine Zusammenkunft mit den verschiedenen Feuerwehren der Gemeinde zwecks Fusion. Wenn dies geklärt ist, kann mit dem Bau des neuen Lokales begonnen werden.

Allgemein weist Rat *Engelen* (ADR) daraufhin, dass es in der Gemeinde verschiedene Ortschaften gibt, in welchen fast nie Arbeiten ausgeführt wurden (*Allerborn, Crendal, Hinterhaselt, Lentzweiler*). Dem müsste man versuchen in den kommenden Jahren nachzukommen.

Zum Schluss informiert der Bürgermeister, dass das Budget 2005 aus Zeitgründen nicht mehr gestimmt werden kann. Das Budgetprojekt soll in einer Sitzung Mitte Januar 2006 diskutiert werden um anschließend eine Woche später definitiv gestimmt zu werden.

9) Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten abgeschlossenen Einstellungsverträge.

Einstellungsverträge wurden an folgende Lehrbeauftragte erteilt:

Toutsch-Schroeder Mariette, Reiners-Delia Léa, Thielen-Delia Marianne und Reuter Sandra.

10) Einlauf und Verschiedenes:

Rat *Thillens* (DP) möchte wissen, wie es in Zukunft mit dem Bau von Mehrfamilienhäusern gehandhabt wird. Schöffe *Neser* (CSV) antwortet dass vorerst die Revision des Bebauungsplanes weitergeführt werden muss. Prinzipiell stehe man dem Bau von Mehrfamilienhäusern nicht negativ gegenüber und einzelne Projekte könnten je nach Lage der Dinge genehmigt werden.

Rat *Engelen* (ADR) möchte wissen, wie viele Arbeitstage für das Strassenbauprojekt in Trotten-Strasse im Lastenheft vorgesehen waren. Die Arbeiten haben vor rund drei Monaten begonnen und noch nicht einmal die Hälfte des Projektes sei abgeschlossen. Techniker *Tom Jonk* hat sich sofort beim zuständigen Ingenieurbüro „reengineering design“ aus Winseler kundig gemacht und informiert dass für das gesamte Projekt etwas mehr als 200 Arbeitstage vorgesehen sind. Der Unternehmer liegt also noch sehr gut im Zeitplan, auch wenn man bedenkt dass wegen des schlechten Wetters die Arbeiten mehrmals unterbrochen werden mussten.

Was den Umbau des Pfarrhauses in Hamiville betrifft, so sind diese Arbeiten ins Stocken geraten weil, zum einen, das Gemeindepersonal andere Arbeiten vorziehen musste und, zum anderen, weil die Arbeiten wegen unvorhersehbarer Probleme ins Hintertreffen geraten sind.

11) In geheimer Sitzung wurde ein Antrag für die luxemburgische Staatsangehörigkeit behandelt.

Éierung van austrieten Gemengeréit

No der éischer Sitzung vum neie Gemengerot fer déi nächst Legislaturperiode goufen déi austrieted Gemengerotsmembre den *Johny Bertemes, Josy Hansen, Marcel Laplume* an den *Marcel Mersch* mat éngem passenden Präsent gééiert fer hiren Asatz am Interessi van der Gemeng.



(v.l.n.r.) *Marcel Laplume, Josy Hansen, Burgermeester Marcel Thommes, Johny Bertemes, Marcel Mersch*



Gemeinderatssitzung vom 20. Januar 2006

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Nesper P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N., Räte: Kergen G., Sekretär; Entschuldigt: /

Nach der Begrüßung durch Bürgermeister *Thommes* (CSV) erbittet Rat *Durdu* (DP) das Wort. Sie beanstandet dass das Gemeinderatsdossier nicht komplett war und das Projekt über die parteiliche Aufteilung der verschiedenen Gemeindekommissionen fehlte und ihnen (DP) zu spät übermittelt wurde. Sie beantragt somit Punkt 1 und folglich auch Punkt 2 von der Tagesordnung zu streichen.

Zudem hatte sie in der vorherigen Sitzung verschiedene Fragen betreffend die Schöffenerklärung gestellt, woraufhin ihr eine Antwort für diese Sitzung versprochen wurde. Da dieser Punkt auf der Tagesordnung fehlt, beantragt Sie daher diesen Punkt hinzuzufügen.

Bürgermeister *Thommes* (CSV) informiert dass es sich beim Projekt über die Aufteilung der Gemeindekommissionen lediglich um Vorschläge des Schöffenerates handele welche keinesfalls zur Abstimmung gebracht werden sollen, sondern als Diskussionsgrundlage dienen sollen. Er beantragt die Punkte 1 und 2 auf der Tagesordnung zu belassen. Diesem Antrag wird mit 6 Stimmen (CSV + LSAP) gegen 4 (DP + ADR) stattgegeben.

Zu der zweiten Beanstandung von Rat *Durdu* (DP) informierte der Bürgermeister, dass er sehr wohl vor hatte auf die Fragen der letzten Sitzung zu antworten und zwar unter Punkt 13 (Einlauf und Verschiedenes). Er beantragt daher diese Antworten unter einem eigenen Punkt (Punkt 14) auf die Tagesordnung hinzuzufügen. Dieser Antrag wurde einstimmig angenommen.

1) Internes Reglement betreffend die Zusammensetzung, das Funktionieren sowie den Aufgabenbereich der beratenden Kommissionen. Diskussion und Beschlussfassung.

Der Bürgermeister trägt ein vom Schöffenerat erstelltes Projekt über die Zusammensetzung der Gemeindekommissionen vor.

Mehrere Verbesserungsvorschläge der Opposition wurden zurückbehalten und ihnen soll in einem definitiven Text Rechnung getragen werden. Dieser Text soll dann in der nächsten Sitzung dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt werden.

2) Ernennung der Mitglieder der Bautenkommission.

Der Schöffenerat schlägt folgende Aufteilung der Vertreter für die Bautenkommission vor: CSV: 2 Vertreter; DP: 1 Vertreter; ADR: 1 Vertreter LSAP: 1 Vertreter 1; Sekretär und eventuell 1 Berater

Da viele Bauanträge zurzeit vorliegen, schlug Bürgermeister *Thommes* (CSV) vor, die Mitglieder dieser Kommission zu ernennen, auch ohne internes Reglement. Rat *Durdu* (DP) schlug vor die Ernennung ebenfalls in der nächsten Sitzung vorzunehmen, die in zehn Tagen vorgesehen ist. Der Bürgermeister schließt sich diesem Vorschlag an und es wird einstimmig beschlossen PUNKT 2 auf die nächste Sitzung zu verlegen.

3) Ernennung des Vertreters bei nachfolgender Organisation:

Office National du Tourisme:

Vertreter: *Mersch Marcel*: einstimmig gewählt
(**Rat Engelen verlässt entschuldigt für mehrere Punkte den Sitzungssaal**)

4) Vorschlag des Kantonalinspektors zum Ankauf von Feuerwehrmaterial für 2006. Diskussion und Beschlussfassung.

Folgendes Material wurde vom Kantonalinspektor der Feuerwehren für 2006 vorgeschlagen:

Vier «Piepserten» und drei Reserveflaschen für den Atemschutz. Einstimmig wird beschlossen, das Material für das neue Feuerwehrcorps Winter anzuschaffen.

1.400 € werden im Gemeindebudget für 2006 vorgesehen zum Bezahlen der Pumpe, die von der Feuerwehr Niederwampach im vergangenen Herbst angeschafft wurde.

5) Genehmigung eines von der Fondation «Hëllef fir d'Natur» aufgestellten Kostenvoranschlags zur Anpflanzung und Pflege von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen für das Jahr 2006.

Der von der Fondation «Hëllef fir d'Natur» aufgestellte Kostenvoranschlag in Höhe von 25.538 € wird einstimmig gutgeheißen.

6) Erneuerung eines Fünftels des Sozialamtes.

Kandidat: *Mersch Marcel* aus Brachtenbach: einstimmig gewählt.

7) Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeinde und dem Unterrichtsministerium für das Abhalten von Kursen für Erwachsene.

Die in Zusammenarbeit mit TRIPTICON in den Internetstuben abgehaltenen Erwachsenenkurse werden vom Unterrichtsministerium und der Gemeinde gemeinsam abgehalten. Die Maximalsumme der hierfür vorgesehenen Unterstützung beträgt 3.050 €. Der Konvention wird einstimmig zugestimmt.

8) Vorschläge zum Gewöhnlichen resp. Außergewöhnlichen Unterhalt der Flur- und Vizinalwege für das Jahr 2006.

Folgende Arbeiten sind für 2006 vorgesehen:

a) Gewöhnlicher Unterhalt (2. Teerung)

Boegen: Von Hof Albers nach Steeburen 500 Meter

Brachtenbach: Von Haus Leoni zum Schleedbiereg 400 Meter

Helzingen: Von Haus Hosinger zum Stall Felten 300 Meter

Helzingen: Grenzweg 1.150 Meter

Heisdorf: Von Heisdorf nach Boegen 300 Meter

Heisdorf: Vom Friedhof nach Wintger 650 Meter

Hoffelt: Der Weg nach Tinneswald 500 Meter

Niederwampach: Von Schimpach-Gare zur Grenze 800 Meter

Rumlingen: Von Rumlange nach Stockem zur Haard 350 Meter

b) Außergewöhnlicher Unterhalt :

Brachtenbach: der Platz beim Centre Culturel 25x15 Meter

Brachtenbach: der Weg vor der Kirche 100 Meter

Doeningen: der Birzerweg 600 Meter

Helzingen: Von Haus Krischel zur Klaus 400 Meter

Hoffelt: Vom Friedhof nach Buret 200 Meter

Oberwampach: Bushaltestelle 80 x 10 Meter

Oberwampach: Von Oberwampach nach Allernborn 500 Meter

9) Verschiedene Subsidengesuche...

Folgende Subsidien wurden einstimmig vergeben:
Jugendkommission der ASW: für das Abhalten eines Stage im August 2005 - **780 €**

Ligue lux. des Mutilés et Inv. de Guerre 1940-1945 (50e anniversaire) - **100 €**

10) Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten abgeschlossenen Einstellungsverträge.

Einstellungsverträge wurden an folgende Lehrbeauftragte erteilt:

Pletsch-Majerus Margot und Thielen-Delia Marianne.

11) Diskussion des vom Schöffenrat vorgelegten rektifizierten Budgets von

2005 sowie des Budgetprojektes von 2006. (Rat Engelen ist wieder anwesend)

Rat *Arend G.* (DP) fragt wieso im Budget für 2006 keine Einnahmen mehr für Schulbücher vorgesehen sind. Der Bürgermeister informiert dass der Schöffenrat der Meinung war, dass die Schulbücher ohne Beteiligung der Eltern an die Schüler verteilt werden sollen. Allerdings ist im Nachhinein bekannt geworden dass das Lehrpersonal gegen eine Gratisverteilung der Schulbücher ist und den bisherigen Modus (50 % Beteiligung) beibehalten möchte. Dies wird vom Gemeinderat beschlossen und eine entsprechende Einnahme im Budget für 2006 vorgesehen.

Rat *Durdu* (DP) fragt wie es mit der bestehenden «Sportszeitung» der ASW weitergehen soll, wenn demnächst ein eigenes «Gemeengeblad» erscheinen soll. Bürgermeister *Thommes* (CSV) weist daraufhin, dass die Gemeindezeitung in keiner Weise eine Konkurrenz für die «Sportszeitung» darstellen soll, sondern dass man damit lediglich Zirkularschreiben aus dem Innenministerium nachkomme, welche besagen dass jede Gemeinde eine solche Gemeindezeitung herausgeben soll.

Rat *Engelen* (ADR) ist der Meinung dass die Subsidien für die Sportsvereine neu aufgeteilt werden müssen.

Rat *Durdu* (DP) schlägt vor die Subsidien für sämtliche Vereine durchzusehen und neu aufzuteilen.

12) Diskussion des vom Sozialamt vorgelegten rektifizierten Budgets von 2005 sowie des Budgetprojektes von 2006.

Rat *Durdu* (DP) in ihrer Eigenschaft als Präsidentin des Sozialamtes, weist darauf hin dass es schwer ist die Kredite für dieses Budget festzulegen, da man im Voraus nie wissen kann was an sozialen Problemen auf das Sozialamt zukommen wird. Was allerdings auffällt ist die große Zahl der Plazierungen von Kindern in Heimen oder bei Pflegeeltern wo das Sozialamt dann aufkommen muss. Ebenfalls erschreckend ist die steigende Zahl der Stromrechnungen welche die Leute einfach nicht mehr bezahlen können.

13) Einlauf und Verschiedenes.

Einstimmig werden die von der Forstverwaltung aufgestellten Abschlusskonten für die Instandsetzungsarbeiten des Waldweges welcher sich über die Gemeinden Wintger und Winseler erstreckt genehmigt.

Rat *Arend G.* (DP) möchte wissen wie die Sitzordnung der Gemeinderäte zustande gekommen ist. Ihm sei zu Ohren gekommen dass die Opposition nebeneinander sitzt und nicht wie hier gegenüber. Bürgermeister *Thommes* (CSV) erwidert dass von Seiten der CSV kein Problem besteht dass die Opposition in Zukunft zusammensitzt.



14) Antworten des Bürgermeisters zu den Fragen von Rat Durdu zur Schöffenratserklärung.

Bürgermeister *Marcel Thommes* (CSV):

Auf den Vorwurf hin, dass die Schöffenratserklärung nicht genau wäre und in jeder anderen Gemeinde hier in Luxemburg hätte angewandt werden, will ich dann eine Reihe konkreter Punkte hervorheben:

- a) Eine Ressortverteilung im Schöffenrat abgestimmt auf unsere Gemeinde.
- b) Ein eigenes «Gemengeblad», dies nach Empfehlung des Ministeriums aus dem Jahre 1989. Dieses Informationsblatt hat als Aufgabe wichtige Informationen der Gemeindeverwaltung zu vermitteln und soll dazu beitragen dass jeder Bürger sich besser mit seiner Gemeinde identifiziert. Keiner denkt auch nur im Geringsten daran eine Konkurrenz zur «Sportszeitung» aufzubauen.
- c) Eine neue Homepage der Gemeinde im Internet.
- d) Erweiterung der Gemeindegemeinschaften wo jeder interessierte Bürger in Zukunft mitarbeiten kann.
- e) Erneuerung der Kläranlagen mit dem dringend damit verbundenen Eintritt ins interkommunale Syndikat SIDEN.
- f) Einstellen eines Gärtners zur Verschönerung unserer Dörfer.
- g) Dezentralisation und Unterstützung von Initiativen in unseren Dörfern.
- h) Installation einer Belüftungsanlage im Centre Culturel in Wintger.
- i) Freizeitgestaltung soll gefördert werden mit z. B. Kinderspielflächen oder Beach-Volleyballplätzen.
- j) Nach Möglichkeit die bestehenden Gemeindegebäude behindertengerecht einrichten.
- k) Interessante geschichtliche Darstellungen in Wort und Bild über unsere Dörfer sollen erhalten bleiben und durch Unterstützung aller privaten Initiativen gefördert werden.
- l) Zusammen mit dem neuen Feuerwehrkorps sollen neue Interventions- und Sicherheitspläne aller öffentlichen Gebäude ausgearbeitet werden.
- m) Nach Möglichkeit sollen Zebrastreifen den Schulweg der Kinder sicherer gestalten.
- n) Die Jugend gewinnen und sie verstärkt am gesellschaftlichen Leben beteiligen und in Entscheidungsprozesse einbinden.
- o) Kulturschaffenden Künstlern aus der Gemeinde die Möglichkeit geben ihre Kunstwerke dem Publikum zugänglich zu machen.

Dieses Programm ist realistisch zusammengestellt, auf utopische Vorstellungen wurde bewusst verzichtet.

Jetzt noch ein paar Antworten auf gestellte Fragen:

In Zukunft wollen wir unserer Gemeinde eine eigene Identität geben, angefangen mit der

Ortschaft Wintger die dominiert wird von der N12, einer Strasse, die in Zukunft noch mehr in Anspruch genommen wird. In Zukunft muss man sich sicher Gedanken machen ob eine Umgehungsstrasse nicht sinnvoll wäre? Wie steht es aber dann mit dem Projekt vom privaten Altersheim in Wintger?

Ist der geplante Standort dann noch der Richtige? Und überhaupt, wer finanziert das Ganze? Wer ist der Betreiber? Laut Internet ein Projekt in Höhe von 50 Millionen Euro. Ist dieses Altersheim für jeden zugänglich? Ist das Ganze für unsere Gemeinde nicht eine Nummer zu groß mit einer zu großen Verantwortung?

Alles Fragen die man sich in Zukunft stellen muss.

Das Ausarbeiten des PAG verzögert sich was uns genau wie beim Thema SIDEN in zeitliche Bedrängnis bringt.

Zum Thema SIDEN sei gesagt, dass nach einer Informationsversammlung mit dem Direktor auf eine kostspielige Beratung durch ein externes Büro verzichtet wurde, was aber nicht ausschließt, dass in Zukunft je nach Situation auf ein solches Büro zurückgegriffen werden kann.

Alle bestehenden Genehmigungen sind in der Zwischenzeit abgelaufen so dass praktisch wieder bei Null angefangen werden muss und man so sicher nicht davon ausgehen kann, dass in ein paar Monaten alles geregelt ist. Zwölf Jahre wurden verschlafen und jetzt liegen hoffentlich zwölf aktive Jahre vor den Verantwortlichen der Gemeinde.

Gedanken muss man sich schon jetzt machen über den zukünftigen Wasserpreis, denn 2010 ist nicht mehr lange hin.

Was die Entwicklung der Ortschaft Wintger angeht, so bekamen wir in einer Zusammenkunft mit den Verantwortlichen des Ministeriums, konkrete Vorschläge, die in einer nächsten Sitzung auch den Gemeinderäten zur Einsicht vorgelegt werden können. Darin enthalten ist auch das Projekt „Raiffeisekeess“.

Wo wir dann auch schon beim Thema «Aktivitätszonen» wären. Da bedarf es noch viel Zeit und man muss sich die Frage stellen, ob es nicht besser gewesen wäre, wenn die Themen PAG und SIDEN schon früher geregelt worden wären?

Auf dem Gelände der Schule in Wintger gehen die Arbeiten wie geplant voran, als nächstes muss der vorgesehene Begrünungsplan ausgearbeitet werden nachdem eine Reihe Bäume und Grünflächen dem Bagger zum Opfer gefallen sind.

Die Zusammenarbeit mit der Stiftung „Hëllef fir d’Natur“ geht weiter. In einer Zusammenkunft mit den Verantwortlichen ging es vor kurzem auch um das Thema „Site“ in Heisdorf. Ende des Jahres ist jedenfalls ein Heckenschnittkursus in verschiedenen Dörfern geplant.

Abschließend hätte ich noch den Wunsch, die Hauptinteressen unserer Gemeinde nicht aus den Augen zu verlieren.

Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2006

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister;
Neser P., Weber C., Schöffren; Arend G., Arend
R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Winkin-
Schloesser A., Zeimes N.;
Entschuldigt: Toutsch C.

Nach der Begrüßung beanstandete Rat *Durdu* (DP) die Sitzordnung Ihrer Fraktion, welche geschlossen auf einer Seite des Sitzungssaales zusammensitzen möchte. Dem Wunsch wurde stattgegeben.

1) Genehmigung des Gemeindeberichtes vom 12. Dezember 2005

Einstimmig wurde der Gemeinderatsbericht vom 12. Dezember 2005 unterschrieben.

2) Diskussion und Beschlussfassung betreffend das vom Schöffrenrat vorgelegte interne Reglement betreffend die Zusammensetzung, das Funktionieren sowie den Aufgabenbereich der beratenden Kommissionen. Diskussion und Beschlussfassung.

Zusammen mit dem Projekt über das interne Reglement betreffend die Zusammensetzung, das Funktionieren sowie den Aufgabenbereich der beratenden Kommissionen, hatte der Schöffrenrat dem Gemeinderat gleichzeitig ein Projekt mit der Aufteilung der einzelnen Parteien in den verschiedenen Kommissionen vorgelegt.

Folgende Kommissionen werden dem Gemeinderat vorgeschlagen:
Bautenkommission, Schulkommission, Ausländerkommission, Mietkommission, Finanzkommission, Sicherheitskommission, Kulturkommission, Jugendkommission und Umweltkommission.

Die Wahlen für die einzelnen Kommissionen werden in den nächsten Gemeinderatssitzungen vorgenommen werden.

3) Ernennung der Mitglieder der Bautenkommission

Auf Vorschlag des Schöffrenrates und Abstimmung des Gemeinderates setzt sich die Bautenkommission aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Präsident: *Arend Robert* (CSV) (8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung)

Mitglieder: *Schanck Jacques* (CSV) (10 Ja-Stimmen), *Arend Georges* (DP) (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung), *Piret Alphonse* (LSAP) (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung), *Renckens Pierre* (ADR) (10 Ja-Stimmen),

Sekretär: *Jonk Tom* (10 Ja-Stimmen),

Beratende Funktion: *Schaul Paul* (10 Ja-Stimmen)

4) Diskussion und Beschlussfassung betreffend den Beitritt zum Abwassersyndikat SIDEN

Bürgermeister *Thommes* (CSV) stellte das Dossier zum Beitritt in das interkommunale Abwassersyndikat des Nordens SIDEN vor. Er erläuterte nochmals die Wichtigkeit des Beitritts sowie den finanziellen Impakt des Projektes für unsere Gemeinde. Verschiedene Fragen einzelner Räte zu den Preisentwicklungen von Wasser und Abwassertaxen in anderen Gemeinden sowie über den Bau von Gebäuden, Installationen und Zufahrtswege wurden vom Bürgermeister zufrieden stellend beantwortet.

Eintrittsrecht: 85.560 €

Kapitalbeteiligung: 60.000 € (für 2006)

Unterhaltskosten: ± 160.000 €.

Die Abstimmung zum Beitritt erfolgte einstimmig.

5) Genehmigung der Statuten des Abwassersyndikates SIDEN. Diskussion und Beschlussfassung.

Bei der Abstimmung über die Statuten des SIDEN stimmten die Fraktionen CSV, LSAP und das ADR dafür, die DP-Fraktion enthielt sich.

Bürgermeister *Thommes* (CSV) wies darauf hin, dass 41 Gemeinden momentan Mitglied im Abwasser-Syndikat des SIDEN sind und diese Garant für eine Vertrauensbasis darstellen. Die Mitgliedschaft beruht auf beiderseitigem Vertrauen. Die angebotenen Dienste sind effektiv organisiert und sind effektiv.



6) Zwei Anträge für eine Grabkonzession. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig wurden 2 Anträge für Grabkonzessionen erteilt an: Familie Elsen-Kamesch Marie-Thérèse aus Ingeldorf und Familie Thines-Klein aus Rumlange.

7) Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten aufgestellten Einstellungsverträgen.

Einstimmig wurden Einstellungsverträge auf bestimmte Zeit an folgende Lehrbeauftragte erteilt: Thelen Delia Marianne und Schanen Tom.

8) Genehmigung einer mit Herrn Tom Wilwertz abgeschlossenen Konvention zum Aufstellen eines Busunterstandes in Derenbach

Herr Wilwertz Tom stellt der Gemeinde zum Aufstellen eines Busunterstandes längs der vorbeiführenden Staatsstrasse ein Teil seiner Parzelle zur Verfügung solange diese nicht für eigene Zwecke genutzt wird. Jährlicher Pachtpreis 1 €.

9) Genehmigung verschiedener Verkaufs- resp. Kaufversprechen. Diskussion und Beschlussfassung.

Genehmigt wurde der Ankauf einer Emprise (1,71 Ar) in Trotten-Straße mit der Familie Alf-Ludes aus Senningerberg zum Preis von 855 € (500 € / Ar).

Kontrovers diskutiert wurden zwei weitere Kaufversprechen mit den Familien Lucien Heintz aus Deiffelt und Marcel Bové aus Brachtenbach. In beiden ähnlich gelagerten Fällen waren unterschiedliche Preise zurückbehalten worden. Es wurde beschlossen beide Kaufversprechen neu zu verhandeln und diesen Punkt auf die folgende Sitzung zu vertagen.

10) Verschiedene Subsidiengesuche

Patlux (100 €), Amicale Albert Ungeheuer (50€), Handicap International (50 €), Fir d’Kanner a Lätänamerika (50 €) und Chrëstlech Solidaritéit International (CSI) (50 €).

11) Genehmigung des vom Schöffenrat vorgelegten rektifizierten Budgets von 2005 sowie des Budgetprojektes von 2006

Nach Kenntnisnahme und Diskussion des rektifizierten Gemeindebudgets von 2005 wird dieser gemäß nachfolgender Zusammenstellung mit 9 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme (Engelen, ADR) genehmigt :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	10.116.051,97 €	2.725.965,00 €
Total des dépenses	7.147.362,00 €	7.489.408,94 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	2.968.689,97 €	4.763.443,94 €
Boni du compte 2004 Mali du compte 2004	5.286.339,92 €	
Boni général Mali général	8.255.029,89 €	4.763.443,94 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	4.763.443,94 €	4.763.443,94 €
Boni présumé fin 2005 Mali présumé fin 2005	3.491.585,95 €	

Anschließend wurde das vom Schöffenrat vorgelegte Haushaltsprojekt von 2006 diskutiert.

Rat Durdu (DP) begrüßte, dass das Abwassersyndikat SIDEN den Bau der Kläranlagen vorfinanziert sowie die Weiterführung der von ihr in die Wege geleiteten vorgesehenen Schulprojekte.

Bedenken hatte der Schöffenrat sowie verschiedene Räte über die Bestimmung des Pfarrhauses in Hamiville. Als Alternative wurde das «Reiteschhaus» in Hoffelt in Erwägung gezogen. Die Vereinigung «Hëllef fir d’Natur» wird sich in unserer Gemeinde niederlassen und eines jener Häuser belegen. Bürgermeister Thommes (CSV) informierte den Gemeinderat dass der Schöffenrat eher ein Gesamtkonzept für beide Häuser in Hoffelt (Barteshaus und «Reiteschhaus») sowie evtl. grenzüberschreitenden Projekte mit Nachbargemeinden in Belgien in Erwägung ziehen würde.

Die Opposition sieht im gewöhnlichen Haushalt keine neuen Richtlinien. Der von der Gesellschaft Ernst & Young erstellte Finanzierungsplan müsste unbedingt eingehalten werden. In diesem Budget sind im Gegensatz zum Budget von 2005 alle Reserven verbraucht welche vom Überschuss der Gewerbesteuer der vergangenen Jahre herrühren. Die DP hätte demnach kein Vertrauen in dieses Budget und wird auch dagegen stimmen.



Nach längeren Diskussionen schloss Bürgermeister *Thommes* (CSV) ab, indem er darauf verwies dass der Schöffenrat versucht habe ein realistisches Budget aufzustellen. In den vergangenen Jahren seien immer große Summen für den Bau von Kläranlage, Rückhaltebecken sowie Kollektoren vorgesehen worden, ohne dass jedoch etwas erfolgt sei. Diese Ausgaben sind nun, bedingt durch die Vorfinanzierung des SIDEN, deutlich gesenkt worden und ebenfalls nur die Projekte vorgesehen, welche effektiv ausgeführt werden können.

Was nun das ordentliche Budget betrifft, so sind die vorgesehenen Ausgaben tatsächlich rund 180.000 Euro höher als die ordentlichen Ausgaben im Budget von 2005. Allerdings muss man hier bedenken, dass im Budgetprojekt, zum einen, der Beitrag an den SIDEN, sowie, zum anderen, ein großer Teil der Folgekosten der neuen Schwimmhalle enthalten sind. Dies dürfte sicherlich den Unterschied von 180.000 Euro ausgleichen.

Bei der anschließenden Abstimmung wurde das Budgetprojekt für 2006 mit 6 Ja-Stimmen, *Arend Roby, Neser Pierre, Thommes Marcel, Winkin-Schloesser Albertine, Zeimes Nic*, (alle CSV) sowie *Weber Carlo*, (LSAP), und 4 Nein-Stimmen *Arend Georges, Durdu Agny, Thillens Alex*, (alle DP), *Engelen Jeff* (ADR) genehmigt.

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11.028.279,89 €	4.561.150,00 €
Total des dépenses	8.265.102,00 €	10.516.296,10 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	2.763.177,89 €	5.955.146,10 €
Boni présumé fin 2005 Mali présumé fin 2005	3.491.585,95 €	
Boni général Mali général	6.254.763,84 €	5.955.146,10 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	5.955.146,10 €	5.955.146,10 €
Boni définitif Mali définitif	299.617,74 €	

Um das Gemeindebudget ins Gleichgewicht zu bringen, wurde eine Anleihe für 2006 in Höhe von 1.000.000 € vorgesehen.

12) Genehmigung des vom Sozialamt vorgelegten rektifizierten Budgets von 2005 sowie des Budgetprojektes von 2006

Das rektifizierte Budget des Sozialamtes für 2005 mit nachfolgendem Endresultat wird einstimmig genehmigt:

Service ordinaire	
Total des recettes	582.500,00 €
Total des dépenses	163.450,00 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	419.050,00 €
Boni présumé fin 2004 Mali présumé fin 2004	0,00 € 418.716,53 €
Boni général Mali général	333,47 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	
Boni présumé fin 2005 Mali présumé fin 2005	333,47 €

Ebenfalls wird das Budget 2006 des Sozialamtes mit nachfolgendem Endresultat einstimmig genehmigt:

Service ordinaire	
Total des recettes	169.000,00 €
Total des dépenses	168.470,00 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	530,00 €
Boni présumé fin 2005 Mali présumé fin 2005	333,47 €
Boni général Mali général	863,47 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	
Boni définitif Mali définitif	863,47 €

Der von der Gemeindeverwaltung zu tragende Zuschuss, um das Defizit auszugleichen beträgt 421.000,00 € für 2005 und 10.000,00 € für 2006.

13) Einlauf und Verschiedenes

Rat *Engelen* (ADR) möchte wissen wie es mit den Arbeiten um den neuen Bebauungsplan steht. Bürgermeister *Thommes* (CSV) informierte den Gemeinderat dass es zu einer Zusammenkunft mit dem beauftragten Büro gekommen sei und dass der graphische Teil des Planes praktisch abgeschlossen sei. Bedingt durch das neue Gesetz der Raumplanung seien zusätzliche Auflagen zu erfüllen welche zeitlich mit rund zwei Jahren und finanziell mit 190.000 Euro zu Buche schlagen werden.





Gemeinderatssitzung vom 05. April 2006

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Nesper P., Weber C., Schöffen; Arend G., Arend R., Durdu A., Engelen J., Thillens A., Toutsch C., Winkin-Schloesser A., Zeimes N.;

Zu Beginn der Sitzung gratuliert Rat *Arend R.* im Namen der CSV Rat *Durdu* (DP) zu ihrer Ernennung als neues Mitglied des Staatsrates und wünscht ihr alles Gute in ihrem neuen Amt.

Auf schriftliche Intervention von Rat *Engelen* (ADR) beschloss der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen und zwar: Die Auswirkungen der angepassten «Dotation de l'Etat» und der Gewerbesteuer auf das Budget der Gemeinde.

1) Genehmigung des Gemeindeberichtes vom 30. Januar 2006

Einstimmig wurden die beiden Gemeindeberichte vom 20. Januar 2006 und vom 30. Januar 2006 unterschrieben.

2) Genehmigung eines Kostenanschlages für die Instandsetzung resp. Vergrößerung des Festsaaes in Helzingen. Diskussion und Beschlussfassung. (Das Projekt wird vom Architekten Francis Hoffmann vorgestellt).

Der Kostenvoranschlag des Architektenbüros SCAHT aus Wiltz für den Umbau und die Vergrößerung des früheren Vereinssaales in Helzingen beläuft sich auf 517.991,42 €. Bürgermeister *Thommes* (CSV) informiert den Gemeinderat dass die Planungen des Umbaus in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Vereinen durchdiskutiert wurden und der unterbreitete Vorschlag des Architektenbüros breite Zustimmung fand.

Verschiedene Fragen des Gemeinderates betreffend die Dachkonstruktion, die hölzerne Verkleidung an der Hinterseite des Saales, die Stabilität der Betondecke sowie die Neuanschaffung von Türen und Fenster wurden zufriedenstellend beantwortet.

Mit 11 Ja-Stimmen wurde dem Projekt dieses multifunktionalen Saales grünes Licht erteilt.

3) Genehmigung eines Kostenanschlages für den gewöhnlichen Unterhalt der Vinizialwege für das Jahr 2006. Diskussion und Beschlussfassung.

Boevange: maison 23 vers maison 11:	5.000 € TVAC
Derenbach: Eglise vers CR:	12.500 € TVAC
Derenbach: Maison Bissen vers Birkenhof:	6.500 € TVAC
Doennange: Station d'épuration vers Langstéck:	30.500 € TVAC
Maulusmühle: Café Doris vers maison Schiltges:	10.500 € TVAC
Sassel: CR vers maison 1:	7.500 € TVAC
Schimpach: vers Klatzepéetz:	16.000 € TVAC
Stockem: Weierchen:	8.500 € TVAC

Der Kostenvoranschlag von 97.000 € (TVA inbegriffen) wurde einstimmig genehmigt

4) Genehmigung eines Kostenanschlages für die Installation einer neuen Telefonzentrale für den Schul-, Sport und Gemeindekomplex in Wintger.

Der Gemeindebeamte Bever Frank erklärte dem Gemeinderat das von der Firma Goblet et Lavandier eingereichte Konzept für die Installation einer neuen Telefonzentrale auf dem gesamten Administrativen, Schul-, Sport- und Kulturkomplexes in Wincrange. Einstimmig wurde der Kostenvoranschlag von 38.000 € ohne T.V.A. genehmigt.

5) Genehmigung eines Kostenanschlages für die Erweiterung der Schliessanlage im Schul- und Kulturzentrum

Einstimmig wurde der Kostenvoranschlag von 38.000 € für die neue Schließ- und Alarmanlage im Schul-, Vorschul + Kulturzentrum genehmigt.

6) Ernennung der Mitglieder folgender Kommissionen:

a) Mietkommission

Folgende Mitglieder wurden durch Abstimmung in die Mietkommission gewählt:

Präsident: *Zeimes Neckel* (CSV) (8 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen),

Eigentümer: *Glesener J.-P.* (CSV) (7 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen),

Ersatz: *Arend Georges* (DP) (6 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen),

Mieter: *Mersch Marcel* (DP) (8 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen),

Ersatz: *Thommes Lucien* (CSV) (8 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen)

b) Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Mitglieder laut Gesetz sind: Bürgermeister *Marcel Thommes* (CSV) und auf Vorschlag der Diözese Pfarrer Bert Deischer.

Durch Abstimmung wurden folgende Mitglieder gewählt:

Maryse Glod-Zeimes (CSV) (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung), *Agny Durdu* (DP) (6 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen), *Maurice Haas* (ADR) (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung), *Guy Scholzen* (LSAP) (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung), *Michel Staff* (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen) und *Irmine Kaspar-Jans* als Delegierte des Lehrpersonals.

7) Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Transport.

Mit 8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 2 Enthaltungen wurde *Schöffe Nesper* (CSV) zum Delegierten für den öffentlichen Transport bestimmt.

8) Genehmigung verschiedener Verkaufs- resp. Kaufversprechen. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig (11 Ja-Stimmen) wurden folgende Verkaufs- resp. Kaufversprechen unterzeichnet: Verkauf von (-+ 1,75 Ar) eines Vinizialweges an Herrn Heintz Lucien aus Deiffelt zum Preis von 3.000 €/Ar,

Verkauf von 1,95 Ar eines Weges an die Eheleute Marcel Bové-Hans aus Brachtenbach zum Preis von 2.500 €/Ar.

Frau Céline Heintz-Bongard aus Clervaux tritt gratis 2 Parzellen (1,91 Ar und 2,56 Ar) als Teil eines Lotissementprojektes in Trotten-Straße an die Gemeinde ab.

Ankauf von den Eheleuten Gérard Karp-Annet von 0,10 Ar zum Preis von 500 €/Ar in Trotten-Straße.

Die Gemeinde kauft von Herrn Mario Treis aus Bögen 71,80 Ar Wald sowie 2 Gebäude von 1,90 Ar und 0,80 Ar gelegen in Asselborn/Emeschbach im Ort genannt «In der Steinkaul» zum Preis von 73.000 € insgesamt. Es handelt sich hierbei um einen Teil der ehemaligen Schiefergrube mit Eingang zu einem unterirdischen Stollen welcher noch sehr gut erhalten ist. Ebenfalls kauft die Gemeinde eine angrenzende Parzelle Brachland von 25,00 Ar zum Preis von 2.000 € insgesamt.

Die beiden letzten Kaufversprechen werden mit 6 Ja-Stimmen (*Arend R.* (CSV), *Nesper* (CSV), *Thommes* (CSV), *Winkin-Schloesser* (CSV), *Zeimes* (CSV), *Weber* (LSAP)), und 5 Nein-Stimmen (*Arend G.* (DP), *Durdu* (DP), *Thillens* (DP), *Toutsch* (DP), *Engelen* (ADR)) unterzeichnet.

Rat *Engelen* (ADR) stellte die Notwendigkeit eines solchen Ankaufs in Frage. Rat *Durdu* (DP) weist auf budgetäre Probleme sowie eine vorsichtige Vorgehensweise im Falle eines Ankaufs hin. Sie sieht wenig Sinn in einer solchen Anschaffung da sie kein klares Konzept in dem Ankauf dieses Anwesens erkenne und bezeichnete den Standort uninteressant zur touristischen Nutzung. Mit der Bleimine in Allerborn und dem Schloss in Oberwampach würde die Gemeinde andere Nutzungsmöglichkeiten von lokalem Patrimonium besitzen. Für die Nutzung des Schlosses in Oberwampach sagte Rat *Durdu* (DP) sei in der Vergangenheit keine Notwendigkeit vorhanden gewesen.

Bürgermeister *Thommes* (CSV) gab Erklärungen zum Stollen in Emeschbach und wies auf die einmalige Gelegenheit zum Erhalt des Patrimoniums auf dem Territorium unserer Gemeinde. Wieso wurde die Gelegenheit verpasst in der Vergangenheit zu einem viel günstigeren Preis diesen Ankauf zu tätigen? *Schöffe Nesper* (CSV) wies darauf hin dass es wichtig wäre die Schiefergruben unseren Nachkommen zu erhalten. Sie waren früher der einzige Dienstleistungsbetrieb in unserer Gemeinde. Bürgermeister *Thommes* (CSV) sagte dass hier mit öffentlichen Geldern etwas Öffentliches auf Lebenszeit gesichert wird. Der Schöffenrat habe sich in besagtem Dossier von kompetenten Leuten beraten lassen welche zum Ankauf geraten hätten.



9) Verlängerung der Probezeit von Gemeindegewärter Paul Schaul.

Einstimmig wird die Stagezeit des Gemeindegewärters Herr Paul Schaul bis zum 01.10.2006 verlängert.

10) Ernennung des Kommandanten der neuen fusionierten Feuerwehr von Wintger.

Einstimmig wird Herr Paul Thines zum Kommandant der neu fusionierten Feuerwehr ernannt.

11) Zwei Anträge für eine Grabkonzession. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig werden die Grabkonzessionen mit Herrn Heiles Romain aus Eschdorf und der Familie Mouallem-Ven aus Derenbach genehmigt.

12) Genehmigung verschiedener mit Lehrbeauftragten abgeschlossenen Einstellungsverträgen.

Einstimmig wird mit Frau Thielen-Delia Marianne ein Einstellungsvertrag auf bestimmte Zeit abgeschlossen.

13. Verschiedene Subsidiengesuche.

Einstimmig wurden folgende Subsidiengesuche genehmigt:

Interesseveräin Duärrefgeselligkeet Lëllgen (Rest. 3 Statuen):	750 €
BBC North Fox (sub.extr.):	250 €
Entente des sociétés de la commune (60 Joer Rundstedtoffensive):	500 €
Télévie 2006 (Stärentour) :	250 €
Lycée du Nord Wiltz, section sportive (Shanghai 2006) :	150 €
Aide Enf. Hand. Gr. D. Differd.	50 €
Amicale Sportive des Handicapés Physiques, Luxembg.	50 €
Assoc. des Aveugles, Berschbach/ La Canne Blanche, Luxembg. :	50 €

Einstimmig beschloss der Gemeinderat den neugegründeten «Fräiwëllig Pompjéeeen Gemëng Wëntger» ein Subsid von 5.250 € als Startkapital zur Verfügung zu stellen. Die 7 früheren Korps der Gemeinde Winncrange erhalten (7 x 170 €).

14) Ausstellen einer Baugenehmigung in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindegeweg. Diskussion und Beschlussfassung.

Einstimmig erhält Herr Erpelding Robert die Genehmigung in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindegeweg für den Bau einer Garage in Oberwampach. Er respektiert die Flucht der bestehenden Wohnhäuser und stellt keine Behinderung des Verkehrs dar.

15) Genehmigung der Gemeindekonten für das Jahr 2003

Einstimmig wurden die Gemeindekonten des Schöffenrates und des Gemeindeeinnehmers für das Jahr 2003 mit nachfolgendem Endresultat genehmigt.

Compte gestion 2003		
Sommes proposées par le receveur		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7.764.017,37 €	190.144,32 €
Total des dépenses	5.886.333,57 €	3.608.774,34 €
Boni propre à l'exercice	1.877.683,80 €	
Mali propre à l'exercice		3.418.630,02 €
Boni du compte 2002	6.051.150,33 €	
Mali du compte 2002		
Boni général	7.928.834,13 €	
Mali général		3.418.630,02 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-3.418.630,02 €	3.418.630,02 €
Boni définitif	4.510.204,11 €	
Mali définitif		



16) Einlauf und Verschiedenes.

Bürgermeister *Thommes* (CSV) informiert die Gemeinderatsmitglieder dass die definitiven Zahlen der «Dotation de l'Etat» sowie der Gewerbesteuer für 2005 vorliegen. Diese Zahlen lauten:

1) Gewerbesteuer:		2) Dotation de l'Etat:	
Vorgesehene Einnahmen für 2005:	2.565.000 €	Vorgesehene Einnahmen für 2005:	5.700.000 €
Effektive Einnahmen:	2.414.781 €	Effektive Einnahmen:	5.284.342 €
	-----		-----
	- 150.219 €		-415.658 €

Insgesamt macht dies ein Mindereinkommen von 565.877 € aus. Bei einem vorgesehenen Gewinn in Höhe von rund 300.000 € ist das Gemeindebudget nicht mehr im Gleichgewicht. Er weist darauf hin dass beim Aufstellen des rektifizierten Budgets von 2005 sowie des Budgetprojektes von 2006 sich an die Angaben des Innenministeriums gehalten wurde und diese Mindereinnahmen nicht vorauszusehen waren.

Rat *Durdu* (DP) schlägt vor sich bei der Steuerverwaltung zu informieren durch welche Betriebe die Mindereinnahmen bei der Gewerbesteuer hervorgerufen wurden. Welche Projekte werden wohl zurückgestellt um die 565.877 € zu kompensieren fragt sie sich?

Rat *Engelen* (ADR) macht auf die schlechte Wirtschaftslage aufmerksam und äußert seine Bedenken über die Finanzierbarkeit verschiedener Projekte in naher Zukunft. Bürgermeister *Thommes* (CSV) wird versuchen dem Gemeinderat bis zur nächsten Sitzung mehr Informationen über diese komplexe Materie zu geben und verweist auf die Wichtigkeit der geplanten Finanzkommission. Verschiedene Projekte würden nicht gestrichen sondern müssten eventuell etwas später ausgeführt werden. Vorrang hat das Hauptprojekt der Gemeinde, nämlich der Ausbau des Schul- und Sportzentrums in Wintger. Der Schöffenrat sei sich voll und ganz der allgemeinen schwierigen finanziellen Situation bewusst gewesen und habe ein vorsichtiges Budget erstellt.

Eine weitere Information des Bürgermeisters *Thommes* (CSV) an die Gemeinderäte war die Beförderung von Armand Enders ab dem 01.04.2006 zum Vorarbeiter im technischen Dienst. Er tritt die Nachfolge von Joseph Schaul an, welcher ab 01.08.2006 in den wohlverdienten Ruhestand geht.

Die Unterredungen mit dem Innenministerium über das Projekt der Firma Sales, welche die Firma Ross aus Trotten übernommen hat und sich auf der «Féitsch» niederlassen möchte, werden in absehbarer Zeit zum Abschluss kommen. Eine Zusammenarbeit auf kantonaler Basis für die Einrichtung einer Aktivitätszone auf dem Territorium unserer Gemeinde wird angestrebt. Fortschritte sind im Dossier SIDEN zu verzeichnen wo man mit mindestens 2 Legislaturperioden rechnen muss um alle Kläranlagen konform zu haben.

Ein neuer PAG ist in Ausarbeitung mit dem zuständigen Architekten-Team und der Schöffenrat prüft alle Anträge welche in der Zwischenzeit in der Gemeinde eingereicht wurden zur Erweiterung des Bauperimeters.

Schöffe Nesper (CSV) informiert die Ratsmitglieder dass nach den Osterferien die neue Schwimmhalle in Betrieb genommen wird. Jeden Montag ab 9.00 Uhr morgens kann jedes interessierte Gemeinderatsmitglied an den Ortsbesichtigungen mit den Architekten, Ingenieuren und Handwerkern teilnehmen. Nach den Arbeiten am neuen Schulhof wird mit dem Ausbau des Kindergartens und dem Précoce begonnen werden.

Rat *Engelen* (ADR) verlangte eine Aufstellung aller Arbeiten welche bereits ausgeführt wurden resp. noch auszuführen sind und nicht im Kostenschlag vorgesehen waren. Er beanstandete das Bezahlen von zu hohen Honoraren für unvorhergesehene Arbeiten welche auf Planungsfehler zurückzuführen sind. Abschließend kam es zu einer längeren Diskussion über das Schaffen von regionalen Industriezonen resp. über die in der Gemeinde Wintger bestehende interkommunale Industriezone in Lentzweiler.

17. In geheimer Sitzung: 2 Anträge für die luxemburgische Staatsangehörigkeit.



Die Freiwilligen Feuerwehrcorps der Gemeinde Wintger fusionieren.

Mit der ersten Generalversammlung am Dienstagabend wurde die Fusionierung der Freiwilligen Pompjescorps der Gemeinde Wintger Realität. 106 der insgesamt 259 Mitglieder der sieben Corps waren anwesend, als über die Fusionierung und den neuen Vorstand abgestimmt wurde.

194 aktive Mitglieder und 36 Pensionäre waren stimmberechtigt, so dass im ersten Anlauf nicht die erforderliche Hälfte der Mitglieder anwesend waren. In der daraufhin einberufenen aussergewöhnlichen Generalversammlung konnte die Abstimmung diszipliniert und reibungslos vollzogen werden. Der Präsident des Fusionskomitees, *John Bertemes* stellte die Kandidaten des neuen Vorstandes der «Freiwillig Pomjéen Gemeng Wintger» vor: Chef de corps wurde *Paul Thines*, 1ter Chef de corps adj. *Erny Streicher*, 2ter Chef de Corps adj. *Jean Claude Kreutz*, Sekretär *Pascal Mathay*, Kassierer *Alex Thillens*, Jugendleiter *Sylvie Koob-Wagener*, Mannschaftsvertreter *Lucien Breyer* und Kassenrevisoren *Marcel Laplume* und *Hubert Van den Berkmortel*. In die Kasse des neuen Corps flossen je 750 Euro Stargeld aus den Fonds der einzelnen Wehren, die Gemeinde unterstützte die Pompje ebenfalls mit 5.000 Euro, so dass der neue Verwein über ein gutes finanzielles Startkapital verfügt.

Das erste Feuerwehrcorps wurde im Jahre 1900 in Bögen gegründet, damals Hauptort der gleichnamigen Gemeinde. Das zweite Corps wurde 1908 in Asselborn ins Leben gerufen, gefolgt von Doenningen 1913, Boxhorn 1919, Niederwampach 1934, Heisdorf 1946 und Helzingen 1956. Bei der Fusion der vier Gemeinden vor über 25 Jahren war auch noch die Wehr Derenbach aktiv, welche leider in der Zwischenzeit wegen Mitglieder-mangel aufgeben musste.

Der eigentliche Anlass der Fusionierung liegt einige Jahre zurück. Der damaligen Schöffenrat unter Bürgermeisterin Agny Durdu stand vor der prekären Aufgabe, das inzwischen veraltete Material der einzelnen Corps Bögen-Wintger-

Lullingen, Asselborn, Doenningen, Boxhorn, Niederwampach-Schimpach, Heisdorf-Trotten und Helzingen-Hoffelt-Weiler erneuern zu müssen und „pilgerte“ zum Innenminister Wolter nach Luxemburg. Dieser forderte kurzerhand die Fusionierung und versprach jede erdenkliche finanzielle Unterstützung beim erforderlichen Material und dem Bau eines gemeinsamen Geräteschuppens. Somit waren die Weichen gestellt und die Vertreter der einzelnen Corps rauften sich in nächtelange Sitzungen zusammen, um einen, für alle beteiligten Wehren, tragbaren Kompromiss auszuarbeiten. Die Statuten wurden so ausgearbeitet, dass die Wünsche der einzelnen Corps ebenso berücksichtigt wurden wie deren Ansprüche respektiert. So soll vor allem der technische Teil im neuen Corps untergebracht werden, während die kulturellen Aktivitäten bei den sieben Corps verbleiben. So lange ein Mitglied des Corps über einen BT1 verfügt können auch die vorhandenen Gerätschaften in den „alten“ Wehren genutzt werden. Die Jugend indes wird verstärkt im neuen Verband eingebunden, übt mit den neuen Gerätschaften und garantiert somit, dass bei jedem Einsatz genügend ausgebildete Pompje vor Ort sind.

Eine der wichtigen Satzungen der neuen Statuten bezeichnet die Natur und das Wesen des neuen Corps: Die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wintger ist der freiwillige Zusammenschluss von Erwachsenen und Jugendlichen zu einer Hilfsorganisation bei Bränden und Notsituationen.

Beobachtet wurde die Fusion vom Nationalpräsidenten Jean Pierre Hein, der anschliessend dem Pompje gratulierte. Laut Gesetz sei jede Gemeinde verpflichtet, eine Feuerwehr zu unterhalten, doch seien die grossen Distanzen nicht immer von Vorteil. Bei den Einsätzen zählen oftmals Minuten, so dass mein korrekt gekleideter Pompje mit den adäquaten Material auch mal zu spät ist, während ein Einsatzcorps vor Ort schneller eingreifen kann. So zeigte er sich erfreut, dass bei dieser Kompromisslösung die «alten» Corps ihre Funktionen weitestgehend behalten



und durch den neuen Verein ergänzt werden. Besonderen Wert legt er auf die gründliche Ausbildung, ein Muss für jeden Pompje, zum Einen wegen der eigenen Sicherheit, zum Anderen um wirksam retten zu können.

Doch gerade bei dieser Ausbildung vermisst der Kantonalpräsident Fred Huet eine gewisse Flexibilität, insbesondere beim Ort der Ausbildung. So wäre wiederum der Kanton Clerf dadurch benachteiligt, da die jungen Pompje den weiten Weg zum Ausbildungszentrum neben ihrer Schule oder der Arbeit in Kauf nehmen müssten. Ausserdem müsste die Ausbildungszeit komprimiert und somit verkürzt werden. Der Wille der Pompje, eine gute Ausbildung zu absolvieren sei vorhanden, um den Bürger die beste Leistung zu bieten, doch müssten die derzeitigen Möglichkeiten überdacht werden. Ausserdem dürfte an den Pompje nicht nur Forderungen gestellt sondern seine unentgeltliche Arbeit auch dementsprechend anerkannt werden, da der Status eines Feuerwehrmann mit keinem anderen Verein zu vergleichen ist.

Bürgermeister Marcel Thommes zog Parallelen zwischen den Fusionen der vier Gemeinden

und er sieben Feuerwehrcorps. Wie die Gemeinden damals müssen auch die einzelnen Corps

Sich zusammenraufen und bestehende Unsicherheiten ausräumen. Doch böte gerade die Fusion die Möglichkeit, das erforderliche Material auf die Bedürfnisse und Erkenntnisse eines modernen Rettungswesens abzustimmen. Die grosse Zahl der Vereinsmitglieder böte die Gewähr, stets genügend Aktive für einen Einsatz zur Verfügung zu haben. Doch auch die sozialen und kulturellen Aufgaben dürften nicht ausser Acht gelassen werden, deshalb müssten die Strukturen der Corps vor Ort erhalten bleiben. Seitens der Gemeinde sicherte er dem neuen Corps alle erdenkliche Unterstützung zu.

J. R.-K.

NATIONAL-FEIERDAG

All Bierger sen heimat frendlich ageladen zou de Feierlichkeeten vam Nationalfeierdag, en Donneschdig, den 22. Juni 2006, em 20.00 Auer am Centre Culturel zu Wëntger.

PROGRAMM

- Te Deum zelebriert van den geestlichen Hären aus der Gemeng a gesongen van der Choral Réunion aus der Gemeng.
- Ovatioun an Iwerreechung van den Dékoratiounen.
- Duerno Éierewäin mat Toasten, offréiert van der Gemeng.
- Fir de musikalische Kader suarrigt eis Wëntger Musik.

De Schefferot,

Marcel Thommes, Burgermeester

Pierre Nesor, Scheffen

Carlo Weber, Scheffen

